

rozmerov, typov alebo iných napätí, pretože to môže viesť k poškodeniu laptopu. Nesprávne zachádzanie môže viesť k poškodeniu výrobku a k strate záruky na výrobok!

## PL

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania. Nie podłączaj adaptera dopóki nie upewnisz się, że napięcie wyjściowe oraz napięcie wejściowe potrzebne do laptopa są identyczne. Nieprawidłowe podłączanie może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę ważności gwarancji.

### OPIS

- Automatyczne napięcie wyjściowe od 230 V (AC), wyłącznie do użytku z laptopem
- Zabezpieczenie przeciążeniowe, nadprądowe, przeciwprzepięciowe i przeciwzwarceniowe

### DANE TECHNICZNE

Rozmiar złącza: 6 mm x 4.4 mm

Napięcie wejściowe: 230 V AC (50 Hz)

Napięcie wyjściowe: 19.5 V DC (max. 4.7 A)

Maksymalna wydajność: 90 W

Dopuszczalna temperatura otoczenia: 0°C - 40°C

Dopuszczalna wilgotność otoczenia: 20% - 80%

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Podłącz adapter do sieci za pomocą dołączanego kabla zasilającego.
- Upewnij się, czy napięcie i złącze Twojego laptopa są odpowiednie, potem podłącz go do przewodu DC adaptera.
- Podłącz wtyk DC do laptopa. Jeśli wszystko będzie działać prawidłowo, LED wskaźnika ładowania zacznie świecić.

### JAK WYBRAĆ ODPOWIEDNIE ZŁĄCZE DO URZĄDZENIA (NAPIĘCIE I ROZMIAR)

Szukaj wskazówek na laptopie (znajdują się na nalepce na jego przedniej lub tylnej części).

### OSTRZEŻENIE!

Nie używaj urządzenia na deszczu lub w mokrym otoczeniu. Nie wystawiaj go na działanie wysokiej temperatury, promieniowania i ekstremalne warunki pogodowe. Nie otwieraj urządzenia. Przechowuj je z dala od dzieci. Nie używaj złącza innego rozmiaru, typu lub napięcia, ponieważ może to spowodować awarię. Korzystanie niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować utratę ważności gwarancji!

## RO

Rugăm citiți cu atenție manualul înainte de prima utilizare. Nu conectați laptopul la aparat înainte de a vă convinge de corectitudinea tensiunii de alimentare, fiindcă orice incompatibilitate poate duce la avarierea laptopului Dvs.

### CARACTERISTICI

- Tensiunea de rețea 230 V (CA) selectat automat, se utilizează numai pt. laptop.
- Protecție la suprasarcină și supratensiune precum și la scurtcircuit.

### ȘPECIFIKĂCIE

Dimensiunea Conector: 6 mm x 4.4 mm

Tensiune rețea: 230 V (50 Hz)

Tensiunea de ieșire: 19.5 V DC (max. 4.7 A)

Putere maximă: 90 W

Temperatura de lucru: 0 °C - 40 °C

Umiditate relativă: 20% - 80%

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Conectați alimentatorul la rețea, folosind cablul de alimentare
- Alegeți fișa potrivită laptopului Dvs., și verificați compatibilitatea tensiunii de alimentare
- Conectați fișa de alimentare la laptop. Dacă toate operațiile au decurs în ordine, LED-ul de încărcare al laptopului va lumina intermitent.

### ALEGEREA TENSIUNII ȘI FIȘEI POTRIVITE LAPTOPULUI DVS.

- Căutați referințe privitoare la alimentare în cartea laptopului sau pe etichetele de pe aparat.

### ATENȚIE!

Nu expuneți alimentatorul la ploaie sau mediu umed. Nu expuneți alimentatorul la radiații directe de căldură. Nu deschideți sau demontați aparatul. Feriți aparatul de accesul copiilor. Nu folosiți tensiune de alimentare sau fișe nepotrivite – periclitând laptopul!

# delight

SWITCHING POWER LAPTOP ADAPTER - SONY  
LAPTOP LADEGERÄT - SONY  
LAPTOP ADAPTER - SONY  
ADAPTÉR K LAPTOPEM - SONY  
ADAPTÉR K LAPTOPOM - SONY  
ADAPTER DO LAPTOPA - SONY  
ADAPTOR REȚEA LAPTOP - SONY

## 55372

### USER MANUAL

EN

### GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

### NÁVOD NA OBSLUHU

CZ

### UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

SK

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO



## EN

Please read the manual carefully before using. Don't connect the adapter to your laptop before the output voltage is confirmed. Make sure that the output voltage of the adapter is the appropriate one what your laptop's input voltage requires. Any improper operation may cause damage to your laptop, could result loss of warranty!

### FEATURE

- 230 V (AC) Automatic voltage, for laptops usage only.
- Over power protection, over current protection, over voltage protection, short circuit protection.

### SPECIFICATION

Tip size: 6 mm x 4.4 mm  
Input voltage: 230 V AC (50 Hz)  
Output voltage: 19.5 V DC (max. 4.7 A)  
Maximum power: 90 W  
Operating temperature: 0 °C - 40 °C  
Humidity: 20% - 80%

### USER INSTRUCTIONS

- Use an AC power cord to connect the adapter to the AC power supply!
- Make sure that the voltage and the tip size is suitable for your notebook!
- Connect the adapter to your notebook. If everything works fine the charging indicator LED flashes on your machine.

### HOW TO CONFIRM THE REQUIRED VOLTAGE AND THE RIGHT TIP FOR YOUR LAPTOP

- Refer to the instruction of your laptop (rating label or sticker in the back or front).

### WARNING!

Do not expose the unit in rain or a wet environment. Do not expose the unit in radiant heat. Do not try to open or disassemble the unit yourself. Keep away from children. Don't use incorrect tip size and voltage, anyway the laptop will be damaged. Improper use, could result loss of warranty!

## DE

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Schließen Sie das Ladegerät erst an, wenn Sie sicher sind, dass Ausgangsspannung und Eingangsspannung des Laptops gleich sind. Eine unsachgemäße Verbindung kann zu Schäden am Gerät und zum Garantieverlust führen.

### SPEZIFIKATION

- Automatische Eingangsspannung von 230 V (AC), ausschließlich für Laptop.
- Schutz gegen Überladung, Überstrom, Überspannung und Kurzschluss

### BENUTZERANWEISUNG

Anschlussgröße: 6 mm x 4.4 mm  
Eingangsspannung: 230 V DC (50 Hz)  
Ausgangsspannung: 19.5 V DC (max. 4.7 A)  
Maximale Leistung: 90 W  
Betriebstemperatur: 0 °C - 40 °C  
Betriebsluftfeuchtigkeit: 20% - 80%

### BENUTZERANWEISUNG

- Schließen Sie das Ladegerät mit dem mitgelieferten Netzkabel an das Netzwerk an.
- Vergewissern Sie sich, dass der Spannungswert und die Größe des Ladegeräts Ihrem Gerät entsprechen, und schließen Sie es an das DC-Stromkabel des Ladegerätes an.
- Schließen Sie den DC-Stecker an den Laptop an. Wenn Sie alles richtig durchgeführt haben, leuchtet die Akku-Status-LED am Laptop.

### SO WÄHLEN SIE DEN RICHTIGEN ANSCHLUSS FÜR IHR GERÄT (SPANNUNG UND GRÖSSE)

Suchen Sie nach Hinweisen auf dem Laptop (steht auf dem Etikett auf der Rückseite oder Vorderseite des Geräts).

### WARNUNG!

Verwenden Sie das Gerät niemals beim Regen oder in nasser Umgebung! Setzen Sie das Gerät keiner Strahlungswärme oder extremen Wetterbedingungen aus. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu demontieren. Von Kindern fernhalten. Verwenden Sie kein Ladegerät mit anderer Größe, anderem Typ oder anderer Spannung zusammen mit Ihrem Gerät, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Unsachgemäßer Gebrauch kann zum Garantieverlust führen!

## HU

Kérjük használatba vétel előtt gondosan olvassa át a használati utasítást! Ne csatlakoztassa az adaptert addig, míg nem győződött meg róla, hogy a kimeneti feszültség és a laptop által igényelt bemeneti feszültség megegyezik. Bármilyen helytelen csatlakoztatási művelet a készülék tönkretételéhez és a garancia elvesztéséhez vezethet.

### LEÍRÁS

- 230 V (AC) automata bemeneti feszültségű, kizárólag laptop használatához.
- Túlterhelés, túláram, túlfeszültség- és rövidzár elleni védelem

### SPECIFIKÁCIÓ

Csatlakozó méret: 6 mm x 4.4 mm  
Bemeneti feszültség: 230 V AC (50 Hz)  
Kimeneti feszültség: 19.5 V DC (max. 4.7 A)  
Maximális teljesítmény: 90 W  
Üzemeltetési hőmérséklet: 0 °C - 40 °C  
Üzemeltetési páratartalom: 20% - 80%

### FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁS

- Csatlakoztassa az adaptert a hálózathoz a mellékelt hálózati kábel segítségével.
- Ellenőrizze le, hogy megfelel-e az ön készülékének a csatlakozó feszültség értéke és mérete, majd csatlakoztassa az adapter DC vezetékéhez.
- Csatlakoztassa a DC dugót a laptopoz. Ha mindent jól csinált, akkor a laptopon lévő töltést jelző LED világítani kezd.

### HOGYAN VÁLASSZA KI A MEGFELELŐ CSATLAKOZÓT A KÉSZÜLÉKHEZ (FESZÜLTÉG ÉS MÉRET)

- Keressen utalást rá a laptopon (címkén található a készülék hátulján vagy az elején).

### FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja a készüléket esőben vagy nedves környezetben. Ne tegye ki a készüléket sugárzó hőhatásnak, szélsőséges időjárási viszonyokhoz. Ne próbálja a készüléket felnyitni vagy szétszedni. Gyerekektől tartsa távol. Nem használjon más méretű, típusú vagy feszültségű csatlakozót a készüléke számára, mert az meghibásodáshoz vezethet! A nem rendeltetésszerű használat, a garancia elvesztését eredményezheti!

## CZ

Před použitím si pečlivě přečtete návod k použití! Nezapojte adaptér do laptopu dokud se nepřesvědčíte, že vstupní napětí laptopu a výstupní napětí adaptéru jsou shodné. Jakékoliv jiné způsoby připojení mohou vést k poškození zařízení a ke ztrátě záruky na výrobek.

### POPIS

- 230 V (AC) s automatickou změnou napětí, pouze pro použití k laptopem.
- Obsahuje ochranu proti přepětí, přetížení, napředu a zkratu.

### SPECIFIKACE

Rozměry konektoru: 6 mm x 4.4 mm  
Vstupní napětí: 230 V AC (50 Hz)  
Výstupní napětí: 19.5 V DC (max. 4.7 A)  
Max. výkon: 90 W  
Provozní teplota: 0 - 40 °C  
Vlhkost vzduchu: 20 - 80%

### POUŽITÍ

- Zapojte adaptér do síťového napětí pomocí přiloženého napájecího kabelu.
- Vyberte odpovídající konektor a zkontrolujte zda rozměrově odpovídá danému zařízení, a tak jistě prověřte zda dané napětí odpovídá potřebnému napájecímu napětí pro dané zařízení.
- Připojte adaptér k laptopu. Pokud jste všechny kroky provedli správně měla by se na laptepe rozsvítit LED signalizující nabíjení.

- Jak vybrat správné napájecí napětí pro laptop
- Vyhledejte údaje o napájecím napětí laptopu (na štítku na boku nebo na spodu).

### JAK VYBRAT SPRÁVNÉ NAPÁJECÍ NAPĚTÍ PRO LAPTOP

- Vyhledejte údaje o napájecím napětí laptopu (na štítku na boku nebo na spodu).

### POZOR!

Nepoužívejte výrobek v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Nevystavujte výrobek sálavému teplu a povětrnostním vlivům. Nezkoušejte výrobek otevřít nebo ho rozebrat. Skladujte mimo dosah dětí. Nepoužívejte konektory jiných rozměrů, typů nebo jiných napětí, protože to může vést k poškození laptopu. Nesprávné zacházení může vést k poškození výrobku a ke ztrátě záruky na výrobek!

## SK

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie! Nezapojujte adaptér do laptopa dokiaľ sa nepresvedčíte, že vstupné napätie laptopa a výstupné napätie adaptéra sú zhodné. Akékoľvek iné spôsoby pripojenia môžu viesť k poškodeniu zariadenia a k strate záruky na výrobok.

### POPIS

- 230 V (AC) s automatickou zmenou napätí, iba pre použitie k laptopom.
- Obsahuje ochranu proti prepätíu, preťaženiu, nadprúdom a skratu.

### ŠPECIFIKÁCIA

Rozmery konektoru: 6 mm x 4.4 mm  
Vstupné napätie: 230 V AC (50 Hz)  
Výstupné napätie: 19.5 V DC (max. 4.7 A)  
Max. výkon: 90 W  
Prevádzková teplota: 0 °C - 40 °C  
Vlkosť vzduchu: 20% - 80%

### POUŽITIE

- Zapojte adaptér do sieťového napätia pomocou priloženého napájacieho kábla.
- Vyberte zodpovedajúci konektor a skontrolujte či rozmerovo zodpovedá danému zariadeniu, a tak isto preverte či dané napätie zodpovedá potrebnému napájacímu napätíu pre dané zariadenie.
- Pripojte adaptér k laptopu. Ak ste všetky kroky vykonali správne mala by sa na laptope rozsvietiť LED signalizujúca nabíjanie.

### AKO VYBRAT SPRÁVNÉ NAPÁJACIE NAPÄTIE PRE LAPTOP

- Vyhľadajte údaje o napájacom napätí na laptope (na štítku na boku alebo na spodu).

### POZOR!

Nepoužívajte výrobok v daždi alebo vo vlhkom prostredí. Nevystavujte výrobok sálavému teplu a poveternostným vplyvom. Neskúšajte výrobok otvoriť alebo ho rozobrať. Skladujte mimo dosah detí. Nepoužívajte konektory iných